

# World Oral Literature Project


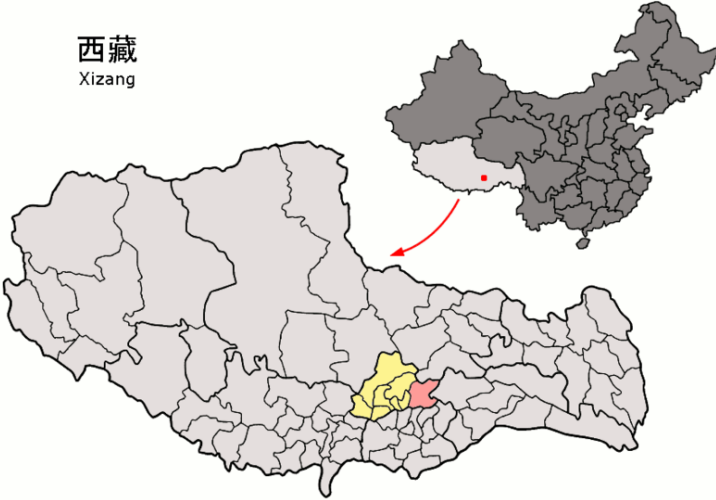
voices of vanishing worlds

## Accession Form for Individual Recordings:

<i>Collection / Collector Name</i>	Tha rgyas Village Tibetan Collection/Sgrol ma lha skyid 塔杰村藏族的采集/卓玛拉吉 ཐ་རྒྱལ་གླིང་གི་བོད་འགལ་གྱི་འཚོལ་སྐྱོད། སྐྱོལ་མ་ལྷ་སྐྱོད།
<i>Tape No. / Track / Item No.</i>	Tha rgyas Speech 1.MP3
<i>Length of track</i>	00:00:52
<i>Related tracks (include description/relationship if appropriate)</i>	
<i>Title of track</i>	Lag zhus ba (Untranslatable) 喇西坝 ལག་ཞུས་བཞག་
<i>Translation of title</i>	
<i>Description (to be used in archive entry)</i>	This speech describes how, many centuries ago, five hunters lived near the village. Whenever villagers had a celebratory gathering, the hunters joined them and sang and joked. 这个演讲的意思是解释多少个世纪以前的五个不同的猎人居住在村庄的周围，每当村民们庆祝聚会的时候那些猎人就会来参加。并且他们会开玩笑及唱歌。 གཤམ་བཤད་འདིས་ནང་དོན་ནི་དུས་རབས་མང་པོ་ཕྱིན་གྱི་དོན་པ་ལྔ་གསལ་བཤད་བྱེད་པ་ཡིན། རྗེ་མི་རྣམས་ཀྱི་དགའ་སྟོན་ཚོགས་དུས་སུ་དོན་པ་དེ་ཚོའང་སྟོན་མོར་ཞུགས་ནས་ཀུ་རེ་རྗེ་བ་དང་སྐྱ་ལན་པ་བཅས་བྱེད།
<i>Genre or type (i.e. epic, song, ritual)</i>	Speech 演讲 གཤམ་བཤད།
<i>Name of recorder (if different from collector)</i>	
<i>Date of recording</i>	June 2007 二零零七年六月份 ཉིས་ལྗོང་བདུན་ལོའི་ཟླ་དྲུག་པ།
<i>Place of recording</i>	Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. PR China. 中国西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村 གྲུང་གོའི་བོད་ཕྱོངས་རྣམས་གོང་ཁྱེར་མོལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་རྩ་ལོལ་ཡུལ་ཚོ་ཐ་རྒྱལ་གླིང་།
<i>Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)</i>	Lha yag, 75 years old, female, Tha rgyas Village, Rtsa zhol Township, Mol gro gung dkar County, Lhasa City, Tibet Autonomous Region. 拉亚，七十五岁、女，西藏自治区拉萨市墨竹工卡县扎雪乡塔杰村。 ལྷ་ཡག་ ལོ་ཡལ་ མོ། བོད་ཕྱོངས་རྣམས་གོང་ཁྱེར་མོལ་གྲོ་གུང་དཀར་རྫོང་རྩ་ལོལ་ཡུལ་ཚོ་ཐ་རྒྱལ་གླིང་།

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

<p><i>Language of recording</i></p>	<p>Lhasa Tibetan          拉萨藏语          ལྷ་སའི་སྐད།</p>
<p><i>Performer(s)'s first / native language</i></p>	<p>Lhasa Tibetan          拉萨藏语          ལྷ་སའི་སྐད།</p>
<p><i>Performer(s)'s ethnic group</i></p>	<p>Tibetan          藏族          བོད།</p>
<p><i>Musical instruments and / or other objects used in performance</i></p>	
<p><i>Level of public access</i>          (fully closed, fully open)</p>	<p>Fully Open 完全公开 གུན་ལ་མངོན།  </p>
<p><i>Notes and context</i>          (include reference to any related documentation, such as photographs)</p>	<p>Location of Mol gro gung dkar County</p>  <p>西藏 Xizang</p> <p><a href="http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png">http://en.wikipedia.org/wiki/File:Location_of_Maizhokunggar_within_Xizang_(China).png</a></p>